

D E C I Z I A CONSILIULUI CONCURENTEI
nr. 4 din 14.01.2005
privind notificarea Ministerului Finantelor Publice
referitoare la masurile de sprijin financiar
pentru S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA.

CONSILIUL CONCURENTEI,

Avand in vedere dispozitiile Decretului nr.57/2004 pentru numirea membrilor Consiliului Concurenteii,

Avand in vedere dispozitiile Legii concurenteii nr. 21/1996, publicata in Monitorul Oficial al Romaniei, Partea I, nr. 88 din 30 aprilie 1996, modificata si completata prin O.U.G. nr. 121/2003, aprobata prin Legea nr.184/2004,

Avand in vedere dispozitiile Legii nr. 143/1999 privind ajutorul de stat, publicata in Monitorul Oficial al Romaniei, Partea I, nr. 370 din 3 august 1999, modificata si completata prin Legea nr. 603/2003 si prin OG nr.94/2004 privind reglementarea unor masuri financiare, aprobata cu modificari si completari prin Legea nr.507/2004,

Avand in vedere dispozitiile Acordului European instituind o asociere intre Romania, pe de o parte si Comunitatile Europene si statele membre ale acestora, pe de alta parte, ratificat prin Legea nr. 20/1993, publicata in Monitorul Oficial al Romaniei, Partea I, nr. 73 din 12 aprilie 1993,

Avand in vedere Regulamentul privind ajutorul de stat sub forma compensarilor acordate anumitor intreprinderi carora le-a fost incredintata prestarea serviciilor de interes economic general.

In temeiul urmatoarelor considerente,

I. PROCEDURA

(1) Prin adresa nr. 109528/08.12.2004, inregistrata la Consiliul Concurenteii cu nr. RS-AS 105/13.12.2004, Ministerul Finantelor Publice a inaintat Consiliului Concurenteii, in temeiul art.6 din *Legea nr.143/1999 privind ajutorul de stat, cu modificarile si completarile ulterioare*, notificarea masurii de sprijin financiar pentru S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA.

(2) Notificarea a devenit efectiva la data la care informatiile transmise au fost complete, respectiv 31.12.2004.

II. DESCRIEREA MASURII DE SPRIJIN FINANCIAR

2.1.Beneficiarul masurii de sprijin din partea statului

- (3) Beneficiarul masurii de sprijin notificate este S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA
- (4) Societatea s-a infiintat in baza HG nr. 313/2003, privind constituirea Companiei Locale Colterm prin fuziunea dintre SC Termocet 2002 SA si SC Calor SA Timisoara.
- (5) Societatea are sediul in Timisoara. si este înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J35/185/2004.
- (6) Capitalul social al S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA in valoare de 1.022.599.000 mii lei este detinut in totalitate de Consiliul Local al Municipiului Timisoara
- (7) Rezultatele economico – financiare ale societatii constituite in urma fuziunii dintre SC Termocet 2002 SA si SC Calor SA Timisoara, pe baza datelor din bilanțurile contabile ale ultimilor 2 ani, sunt prezentate in tabelul nr.1.

Tabelul nr.1 – Situatia economico-financiara a societatii pe perioada 2001-2003

-mld.lei-

an	Profit/pierdere S.C.TERMOCET 2002 S.A.	Profit/pierdere SC Calor SA Timisoara	Rezultat compensat
2001	- 259,888	2	- 257,888
2002	-444	2	-442
2003	-127	3,5	-125,5

Sursa: Formularul de notificare

Datele prezentate in tabelul de mai sus demonstreaza faptul ca societatea constituita in urma fuziunii dintre SC Termocet 2002 SA si SC Calor SA Timisoara, integreaza pierderi.

- (8) Conform HG nr. 313/2003 privind infiintarea S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA, societatea are ca obiect principal de activitate producerea, transportul, distributie si furnizarea energiei termice si producerea energiei electrice. In conformitate cu Statutul anexa la hotararea de constituire, scopul societatii comerciale este efectuarea, cu respectarea legislatiei romane, de prestari de servicii pentru realizarea obiectului de activitate. Prin licente acordate de Agentia Nationala de Reglementare in Domeniul Energiei (denumita in continuare ANRE) societatii ii este incredintata prestarea serviciilor publice de productie, transport, distributie si furnizare a energiei termice si electrice destinate populatiei, institutiilor si agentilor economici. Conform art. 16 alin. (1) din Legea Energiei Electrice nr. 318/2003 „activitatile si serviciile pentru care se acorda licente sunt de interes public, cu exceptia celor care sunt destinate exclusiv satisfacerii consumului propriu al titularului autorizatiei sau licentei.
- (9) Obligatiile S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA ca producator de energie electrica si termica, conform art. 30 din Legea Energiei Electrice nr. 318/2003, sunt urmatoarele :
- sa asigure livrarile de energie electrica, respectiv energie termica produsa in cogenerare si serviciile tehnologice de sistem, cu respectarea criteriilor impuse prin licente, clauze contractuale si reglementari in vigoare ;

- sa ofere in conditii nediscriminatorii intreaga putere electrica disponibila, precum si serviciile tehnologice de sistem;
 - sa mentina o rezerva de combustibil la un nivel suficient sau, dupa caz, o rezerva suficienta de apa, pentru indeplinirea obligatiilor de productie si furnizare continua a energiei electrice si termice prevazute de reglementarile in vigoare ;
 - sa se conformeze din punct de vedere operativ, cerintelor operatorului de transport si de sistem si sa infiinteze dupa caz, trepte proprii de conducere operativa.
- (10) Serviciul de producere a energiei termice reprezinta 98% din totalul activitatii societatii, diferenta reprezentand-o activitatea de producere a energiei electrice. Produsele livrate de societate sunt:
- energie termica sub forma de apa fierbinte pentru prepararea apei calde menajere si pentru incalzire, in vederea asigurarii consumului populatiei, institutiilor bugetare si agentilor economici;
 - abur tehnologic;
 - energie electrica.
- (11) Furnizarea energiei termice urbane pentru incalzirea si prepararea apei calde de consum se realizeaza prin sistemul de termoficare urbana a Municipiului Timisoara, sistem incredintat spre administrare societatii de catre Consiliul Local al Municipiului Timisoara, prin contract de concesiune.
- (12) In vederea desfasurarii activitatii de baza, S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA dispune de urmatoarele echipamente si instalatii:
- **pentru producerea energiei termice:**
Aceasta se realizeaza prin exploatarea urmatoarelor echipamente:
 - pentru apa fierbinte: cazane apa fierbinte de diferite tipuri si dimensiuni.
 - **pentru transportul energiei termice:**
Se exploateaza si se intretine o retea termica care acopera parcursul de la centrala pana la punctele termice de cartier si agentii economici consumatori.
 - **pentru distributia energiei termice:**
Acest serviciu se realizeaza prin intermediul punctelor termice si retelelor secundare aferente.
- (13) S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA detine urmatoarele capacitati de productie: cazane de apa fierbinte cu puteri nominale cuprinse intre 50 si 100 Gcal/h, cazane energetice cu puteri nominale cuprinse intre 20 si 50 t /h, turbine cu o putere de 12 MW, boilere de termoficare cu o putere de 50 Gcal/h., care functioneaza cu carbune, gaze si pacura. Aceste instalatii au un grad ridicat de uzura, ceea ce genereaza pierderi pe retea.
- (14) Avand in vedere cele mentionate la paragrafele 8 si 9, societatea presteaza doua servicii de interes economic general, respectiv producerea, transportul si distributia energiei termice sub forma de apa fierbinte si producerea energiei electrice. Aceste servicii au anumite caracteristici ce implica functionarea societatii intr-un cadru reglementat de stat, din aceasta decurgand anumite obligatii pe care, daca ar lua in considerare numai propriul interes, societatea nu si le-ar asuma in conditii normale de piata.

2.2. PIATA AFECTATA DE SPRIJINUL FINANCIAR ACORDAT SOCIETATII

- (15) Societatea activeaza pe piata producerii si furnizarii energiei termice si pe piata producerii energiei electrice. Piata afectata de acordarea sprijinului financiar este piata serviciilor de productie, distributie, transport si furnizare a energiei termice destinata incalzirii si asigurarii apei calde pentru populatie si agenti economici, deoarece masurile de sprijin financiar acordate de stat si notificate de Ministerul Finantelor Publice au ca scop asigurarea cu combustibilii necesari producerii si furnizarii energiei termice destinate incalzirii si asigurarii apei calde pentru populatie si agenti economici. Aceste servicii reprezinta 98% din totalul activitatii S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA.
- (16) Piata serviciilor de productie, distributie, transport si furnizare a energiei termice destinata incalzirii si asigurarii apei calde pentru populatie si agenti economici este o piata reglementata deoarece societatea vinde energia termica produsa la preturi fixate de ANRE, atat pentru consumatorii casnici, cat si pentru cei industriali si este obligata sa asigure furnizarea energiei termice tuturor celor conectati la retea, fara discriminare. De asemenea, toti consumatorii din retea sunt consumatori captivi, deoarece nu au posibilitatea de a-si alege furnizorul de energie termica.
- (17) Piata energiei termice este o piata reglementata, preturile energiei termice fiind fixate de Autoritatea pentru Reglementare in Domeniul Energiei (ANRE) prin hotarari de guvern.
- (18) Serviciile de productie, distributie, transport si furnizare a energiei termice destinata incalzirii si asigurarii apei calde pentru populatie si agenti economici functioneaza in sistem centralizat si sunt organizate sub coordonarea si controlul autoritatilor administratiei publice locale, in virtutea principiului autonomiei locale.
- (19) Piata geografica relevanta este reprezentata de teritoriul municipiului Timisoara, deci este o piata de interes local.
- (20) S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA este singurul producator si furnizor de energie termica din zona pe care o deservește. Din totalul energiei termice produsa de societate 85% reprezinta energie termica vanduta populatiei, 15% reprezinta energie termica vanduta institutiilor bugetare si agentilor economici.

2.3. Masuri de sprijin ce urmeaza a se acorda S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA

- (21) Masurile de sprijin financiar notificate de catre Ministerul Finantelor Publice, ce urmeaza a se acorda, constau in:
- garantia acordata de stat in anul 2004, pe baza H.G. nr. 1367/2004 pentru obtinerea unui credit extern necesar finantarii importurilor de combustibil necesar asigurarii cu resurse energetice pentru iarna 2004 – 2005. Valoarea creditului contractat este de 8.000.000 USD, respectiv 230.976.000 mii lei;
 - alocatii bugetare in anul 2004, in valoare de 4.870.000 mii lei;
 - subventia acordata de stat in anul 2004, prin bugetul local al municipiului Timisoara, in valoare de 787.667.457 mii lei;
 - subventia ce urmeaza a fi acordata de stat in anul 2005, prin bugetul local al municipiului Timisoara, in valoare de 703.172.380 mii lei.

2.4. Masuri de sprijin acordate anterior de catre stat

(22) Potrivit datelor prezentate in notificare, S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA a beneficiat pana in prezent de sprijin financiar, dupa cum urmeaza:

Tabelul nr. 2 – Sprijin financiar primit de societate in perioada 2001 – 2003

-mii lei-

Natura sprijinului financiar	2001	2002	2003	Total
Subventie acordata societatii	161.745.572	272.447.880	610.686.741	1.044.880.193
Credite contractate cu garantia statului ¹	-	404.208.000	-	404.208.000
Alocatii bugetare		18.400.000		18.400.000
TOTAL	161.747.572	695.055.880	610.686.741	1.467.488.193

Subventiile de care a beneficiat societatea in anii 2001 - 2003 au fost acordate pentru acoperirea diferentelor de tarif pentru energia termica livrata populatiei. Garantia data de stat prin Ministerul Finantelor Publice a fost acordata in vederea contractarii unui credit necesar finantarii importurilor de titei, pacura, gaze naturale si carbune energetic in perioada de iarna, in baza H.G. nr. 1006/2002 pentru iarna 2002-2003. Alocatiile bugetare au fost acordate pentru finantarea unor investitii pentru reabilitarea sistemului de termoficare al orasului.

2.5. Costurile rezultate din prestarea serviciului public de interes economic general

(23) Serviciul public de productie si furnizare a energiei termice catre consumatorii captivi, incredintat societatii, este reglementat de ANRE. Pentru a realiza serviciul public, societatea suporta costuri cu materii prime (combustibil), materiale, cheltuieli de personal, cheltuieli de mediu, cheltuielile cu reparatiile si investitiile, cheltuieli de contorizare si altele.

(24) Conform prevederilor art.20 alin.5 din Legea nr. 326/2001 privind serviciile publice de gospodarie comuna societatile care presteaza servicii publice trebuie sa tina o evidenta separata a activitatilor desfasurate, cu o contabilitate distincta pentru fiecare tip de serviciu, astfel incat activitatile lor sa fie usor de evaluat, monitorizat si controlat. S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA tine o contabilitate de gestiune (ca baza a deciziilor manageriale) in care activitatile companiei sunt defalcate separat. Astfel activitatea de productie, transport, distributie si furnizare a energiei termice catre consumatorii captivi, ce reprezinta obligatia de serviciu public, este prezentata distinct de celelalte activitati desfasurate de societate.

(25) Societatea are obligatia sa prezinte la ANRE, la sfarsitul fiecarui an, documente justificative din care sa reiasa costurile efective aferente serviciului public prestat in anul respectiv si cantitatile de energie termica produsa si vanduta in fiecare luna. Pornind de la datele de intrare, se aplica metodologia standard si se determina costurile pentru activitatea de productie, transport, distributie si furnizare energie termică. Astfel la inceperea fiecarui exercitiu financiar S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA isi fundamenteaza un buget de venituri si cheltuieli. De asemenea, fundamentarea preturilor ce urmeaza a fi practicate este transmisa spre aprobare la ANRE, care stabileste pretul national de referinta si pretul local de

¹ Valoarea in lei a creditelor contractate a fost calculata la cursul ROL/USD din data de 15.12.2004, respectiv 28.872 ROL pentru 1 USD.

livrare. Societatea, in perioada 2001 – 2004, inregistreaza urmatoarele rezultate economico-financiare aferente prestarii serviciului de interes economic general:

Tabelul nr.3 *Principalii indicatori economico – financiari ai S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA rezultati in urma prestarii serviciului de interes economic general*

- mii lei -

Indicator	2001	2002	2003	2004	Total perioada
Venituri	413.238.000	634.793.000	1.004.540.000	1.546.043.000	3.598.614.000
Cheltuieli	798.175.000	958.142.000	1.118.428.000	1.549.257.000	4.424.002.000
Pierdere	384.937.000	323.349.000	113.888.000	3.214.000	825.388.000

Sursa: Informatii suplimentare

In perioada analizata societatea inregistreaza pierderi din prestarea serviciului de interes economic general.

2.5.1 Costurile cu investitii necesare pentru prestarea serviciului de interes economic general

(26) Societatea, in perioada 2002-2004, beneficiaza de alocatii bugetare in suma de 23.270.000 mii lei, pentru finantarea unor obiective de investitii indispensabile pentru prestarea in conditii de siguranta, continuitate si confort a serviciului de interes economic general. Avand in vedere gradul ridicat de uzura a echipamentelor si instalatiilor folosite de societate investitiile realizate din alocatiile bugetare au fost absolut necesare pentru reabilitarea sistemului de termoficare, sistem prin expoatarea caruia se efectueaza prestarea serviciului public.

2.6. Diferenta dintre pretul national de referinta si pretul local de livrare al energiei termice

2.6.1. Pretul national de referinta

(27) Instituirea pretului national de referinta s-a facut prin OUG nr.162/1999 pentru energia termică furnizată populației in sistem centralizat, în scopul încălzirii locuintelor si preparării apei calde.

(28) Nivelul pretului national de referinta pentru energia termica se stabileste in avans, prin hotarare de guvern, la propunerea ANRE, ca medie a preturilor locale ale producatorilor care utilizeaza acelasi tip de combustibil, insumate cu tarifele de distributie aferente. De asemenea, pretul national de referinta ia in considerare si posibilitatile de subventionare de la bugetul statului.

(29) Prin instituirea pretului national de referinta se urmareste realizarea unui echilibru între gradul de suportabilitate a populației și posibilitățile de subvenționare ale bugetului statului. In ceea ce priveste dimensiunea sociala, in fundamentarea acestui pret se ia in considerare ponderea pe care o detine in bugetul unei familii cu venit mediu costul energiei termice.

(30) Metodologia standard de calculare a acestui pret este stabilita prin ordin ANRE. Factorii care influențează modificarea pretului national de referinta sunt: prețul combustibilului, prețul energiei electrice, indicele prețurilor de consum, rata cursului de schimb valutar (leu/USD sau, după caz, leu/EURO).

Acele normative prin care s-a stabilit nivelul pretului national de referinta in perioada 2001 - 2004 sunt prezentate in Tabelul nr. 4.

Tabelul nr. 4 - Actele noramtive si nivelul pretului national de referinta in perioada 2001-2004

	2001	2002	2003	2004
Actul normativ de stabilire a pretului national de referinta	- HG nr. 724/26.07.2001	- HG nr.1303/2001; - HG nr. 340/2002 - HG 686/2002;	HG nr.686/03.07.2002	HG nr.1155/23.07.2004
Pretul national de referinta (lei/GCAL)	550.000	575.000 600.000 800.000	800.000	896.000

Sursa: Legislatia nationala in vigoare

Informatiile prezentate in tabel conduc la concluzia ca pretul national de referinta este stabilit in avans, periodic, prin hotarari de guvern.

2.6.2. Pretul local de livrare a energiei termice

(31) Pretul local de livrare a energiei termice este stabilit de ANRE atat pentru populatie, cat si pentru agentii economici. Metodologia de stabilire a pretului local de livrare se aplică de catre ANRE tuturor producătorilor de energie termică în cogenerare. Astfel, agentul economic are obligatia sa prezinte la ANRE, la sfarsitul fiecarui an, documente justificative din care sa reiasa costurile efective aferente serviciului public prestat in anul respectiv si cantitatile de energie termica produsa si vanduta in fiecare luna.

(32) Fundamentarea prețurilor se face separat pentru fiecare activitate/serviciu în parte, pretul local de livrare rezultand din insumarea prețului activității de productie cu tariful pentru serviciul de transport si cu tariful pentru serviciul de distribuție și furnizare.

(33) Preturile locale de livrare sunt stabilite la inceputul fiecarui an si ajustate la inceputul celui de-al doilea semestru al anului. Etapele parcurse sunt următoarele:

- identificarea activităților si serviciilor reglementate;
- identificarea surselor de productie a energiei termice (surse separate si/sau cogenerare);
- estimarea cantităților livrate consumatorilor finali pe baza realizărilor agentului economic din anul precedent, tinând cont de pierderile în rețelele de transport si a cantitatilor produse, precum si de consumurile proprii ale centralei;
- repartizarea cheltuielilor cu combustibilul tehnologic;
- alocarea cheltuielilor directe, exclusiv cele cu combustibilul, pe activitati/servicii si surse de productie;

- repartizarea cheltuielilor indirecte si a celor generale de administrare, pe servicii, proportional cu valoarea cheltuielilor directe, exclusiv combustibilul;
- determinarea cheltuielilor totale de productie a energiei termice sub formă de apă fierbinte;
- determinarea costurilor unitare;
- redistribuirea pe activitati a cheltuielilor corespunzatoare consumurilor proprii;
- repartizarea cheltuielilor financiare pe servicii reglementate;
- determinarea cheltuielilor totale pentru serviciile reglementate.

2.6.3. Concluzii

(34) Pretul national de referință, calculat in avans si reglementat prin hotarare de guvern, este stabilit in functie de gradul de suportabilitate a populatiei, din considerente de protectie sociala. Astfel, daca pretul local de productie si furnizare a energiei termice este mai mare decat pretul national de referinta, populatia va plati numai acest din urma pret.

(35) In situatia in care pretul local al giga-caloriei este mai mare decat pretul national de referință, conform OUG nr.162/1999, diferenta este subventionată astfel:

- din bugetul de stat, în limita sumelor aprobate prin legea bugetului de stat;
- din bugetele locale, pentru partea rămasă neacoperită de la bugetul de stat.

(36) In perioada 2001-2005, pretul national de referinta a fost mai mic decat pretul local de livrare al energiei termice stabilit pentru S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA. Pentru acoperirea diferentei dintre acestea, societatea primeste, conform OUG nr.162/1999, subventii in cuantum de 2.535.720.030 mii lei (a se vedea Tabelul nr. 5).

Tabelul nr. 5 Evolutia pretului local de livrare, a pretului de referinta si a subventiei acordate pentru acoperirea diferentei dintre ele in perioada 2001-2005

-Mii lei-

Perioada	Diferenta intre pretul local de livrare cu TVA si pretul de referinta	Temei legal pret de referinta	Cant livrata populatie	Diferenta totala dintre pretul local de livrare cu TVA si pretul de referinta	Valoare subventie
	lei/Gcal		Gcal	mii lei	mii lei
1	4=3-2	5	6	7=4*6	8
total 2001	171.890	HG 756/2000	940.983	161.745.572	161.745.572
total 2002	322.785	HG 1303/2001	844.053	272.447.880	272.447.880
total 2003	683.317	HG686/2002	893.708	610.686.741	610.686.741
total 2004	957.766	HG1155/2004	822.400	787.667.457	787.667.457
total previzionat 2005	856.766	HG1155/2004	820.728	703.172.380	703.172.380

Total general			4.309.877	2.534.329.862	2.535.720.030
----------------------	--	--	------------------	----------------------	----------------------

Sursa: informatii suplimentare

Conform datelor prezentate in tabel valoarea subventiilor acordate din bugetul local acopera exclusiv diferenta dintre pretul local de livrare si pretul de referinta.

2.7 Costuri mai mari decat pretul local de livrare a energiei termice

(37) In analiza masurilor de sprijin pentru S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA trebuie luat in considerare si faptul ca, pentru prestarea serviciilor de productie si furnizare a energiei termice, societatea inregistreaza costuri mai mari decat pretul local de livrare al energiei termice stabilit de ANRE, acesta situatie rezultand din contabilitatea de gestiune a societatii, in care veniturile si cheltuielile sunt evidentiuate separat (a se vedea tabelul nr. 3).

(38) În fapt, pretul local de livrare stabilit de A.N.R.E nu acoperă toate costurile deoarece nu se iau în considerare prognozele de crestere a pretului combustibilului. În urma măririi pretului combustibilului pe parcursul anului, A.N.R.E ajusteaza pretul energiei numai in conditiile in care cresterea acestuia depășeste 5%. De această crestere se tine cont numai la revizuirea de pret care are loc o data pe an. Astfel există un decalaj pe tot parcursul anului între costurile operatorului de energie si pretul local de livrare.

(39) Costurile mari cu care operează S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA se datorează în principal următoarelor cauze:

- combustibilul tehnologic, materiile prime si materialele sunt achizitionate la preturi internationale, comparabile cu cele cu care se operează pe plan international. În schimb energia termică este vândută pe piata locală la preturi impuse, stabilite de A.N.R.E care sunt mai mici decât pretul mediu cu care se operează în plan international;
- în structura de pret aprobată de A.N.R.E. nu este cuprinsă cota de dezvoltare pentru modernizarea echipamentelor tehnologice ale societatii, insa societatea realizeaza obiective de investitii, reparatii si modernizari in sistemul energetic pe care il exploateaza fara ca aceste cheltuieli sa fie reflectate in pretul local de livrare al energiei termice;
- ponderea cheltuielilor cu combustibilul tehnologic în structura pretului este foarte mare, in conditiile in care pretul combustibilului este actualizat de ANRE doar trimestrial numai daca acesta creste cu mai mult de 5%;
- populatia plătește un pret national de referință, aprobat prin Hotărâre de Guvern si care este stabilit în functie de puterea de cumpărare a populatiei, diferenta dintre acesta si costurile cu care se produce si distribuie energia termică fiind subventionate. Această subventie ajunge greu la producător, deoarece bugetul local care asigură o cotă însemnată din acesta nu are lichiditățile necesare pentru a o plăti la timp. Astfel, valoarea subventiilor efectiv acordate este puternic diminuată de rata inflatiei, de unde rezulta ca o parte a costurilor nu poate fi acoperita prin subventia initial prevazuta.

(40) Pierderile rezultate din neacoperirea diferentei dintre pretul local de livrare stabilit de ANRE si costul real de productie al energiei termice – pentru apa fierbinte - sunt evidentiuate in tabelul nr.6 .

Tabelul nr. 6 : Pierderile/ profitul rezultate din prestarea serviciului de interes economic general

mii lei

Indicatori	2001	2002	2003	2004	2005 previzionat	Total perioada
Pierdere	384.937.000	323.349.000	113.888.000	3.214.000	2.068.000	827.456.000

Sursa: Informatii suplimentare

Dupa cum se poate observa, in perioada analizata, datorita faptului ca pretul local de livrare a energiei termice, stabilit de ANRE, este mai mic decat costul de exploatare a serviciului de productie si furnizare a energiei termice, societatea inregistreaza pierderi in suma totala de 827.456.000 mii lei, aferente activitatii de prestare a serviciului.

3. ANALIZA MASURILOR DE SPRIJIN DIN PARTEA STATULUI

3.1. Obiectul deciziei

(41) Pe baza notificarii inaintate Consiliului Concurentei de catre Ministerul Finantelor Publice, obiectul prezentei decizii il constituie masurile de sprijin financiar acordate de stat, mentionate la paragrafele (21) si (22), in cuantum total de 3.194.174.030 mii lei. Aceste masuri sunt analizate in contextul indeplinirii de catre S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA a obligatiei de serviciu public de interes economic general pe perioada 2001-2005.

3.2. Obligatia de serviciu public de interes economic general

(42) Sprijinul financiar acordat unei societati care presteaza un serviciu de interes economic general nu este considerat ajutor de stat, in sensul art.2 din *Legea nr.143/1999 privind ajutorul de stat, cu modificarile si completarile ulterioare*, daca sunt intrunite cumulativ urmatoarele conditii:

- a) obligatia de prestare a unui serviciu de interes economic general este incredintata printr-un act normativ/administrativ si este clar definita;
- b) parametrii in baza carora se calculeaza compensarea sunt stabiliti in avans, intr-o maniera obiectiva si transparenta, in vederea evitarii conferirii unui avantaj economic beneficiarului;
- c) compensarea nu trebuie sa depaseasca ceea ce este necesar pentru acoperirea totala sau partiala a costurilor rezultate din prestarea serviciului de interes economic general, luand in considerare veniturile relevante si un profit rezonabil in realizarea acestor obligatii;
- d) in cazul in care intreprinderea insarcinata cu indeplinirea serviciului de interes economic general nu a fost desemnata printr-o licitatie publica deschisa, care ar fi permis selectarea unui ofertant capabil sa indeplineasca acest serviciu public la cele mai mici costuri, nivelul compensarii trebuie sa fie determinat avand la baza o analiza comparativa a costurilor societatii cu acelea ale unei intreprinderi bine manageriate, profitabila si care indeplineste toate conditiile impuse de prestarea serviciului public respectiv, luand in considerare si veniturile relevante, cat si un profit rezonabil urmare a indeplinirii obligatiilor serviciului de interes economic general.

3.3. Condiția de la punctul 3.2. lit. a):

- (43) Societății S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA îi este încredințată prestarea serviciului de producere, transport, distribuție și de furnizare a energiei termice destinate populației, instituțiilor și agenților economici, prin licențele ANRE nr. 597/2004, 598/2004 și 599/2004. În licențe se prevede, printre altele, obligații privind: continuitatea în furnizarea energiei termice, asigurarea accesului la rețelele termice a noilor consumatori, îndeplinirea standardelor de performanță. De asemenea, prin OUG nr.162/1999, producătorilor și furnizorilor de energie termică li s-a impus obligația de a vinde energia termică pentru consumul casnic la un preț fix care de obicei este mai mic decât costurile aferente prestării serviciului (prețul național de referință).
- (44) Potrivit *Legii serviciilor publice de gospodărie comună nr. 326/ 2001*, alimentarea cu energie termică produsă centralizat reprezintă un serviciu de utilitate publică.
- (45) Potrivit Legii nr. 326/2001, serviciile publice trebuie să îndeplinească următoarele condiții:
- a) continuitate din punct de vedere cantitativ și calitativ, în condiții contractuale;
 - b) adaptabilitate la cerințele consumatorilor;
 - c) accesibilitate egală la serviciul public, în condiții contractuale;
 - d) asigurarea sănătății publice și a calității vieții.
- (46) Organizarea, exploatarea și funcționarea serviciilor publice trebuie să asigure:
- a) satisfacerea cerințelor cantitative și calitative ale utilizatorilor, corespunzător prevederilor contractuale;
 - b) funcționarea optimă, în condiții de siguranță, rentabilitate și eficiență economică, a construcțiilor, echipamentelor, instalațiilor și dotărilor, corespunzător parametrilor tehnologici proiectați și în conformitate cu caietele de sarcini, cu instrucțiunile de exploatare și cu regulamentele de organizare și funcționare;
 - c) protejarea domeniului public și a mediului prin respectarea reglementărilor legale;
 - d) informarea și consultarea cetățenilor în vederea protejării sănătății populației care beneficiază de serviciile respective.
- (47) Obligațiile operatorilor furnizori/prestatori de servicii publice față de consumator sunt, în principal, următoarele:
- a) să servească toți utilizatorii din aria de acoperire pentru care au fost autorizați/atestați;
 - b) să respecte parametrii de performanță stabiliți de autoritățile administrației publice locale, respectiv de autoritatea națională de reglementare;
 - c) să furnizeze autorității administrației publice locale, respectiv autorității naționale de reglementare, informațiile solicitate și să asigure accesul la documentațiile utilitatilor respective, în conformitate cu clauzele contractului de operare.
- (48) Furnizarea energiei termice urbane pentru încălzirea și prepararea apei calde de consum se realizează prin sistemul de termoficare urbană a Municipiului Timisoara, parte a infrastructurii tehnico-edilitare a orașului. Administrarea sistemului de termoficare, necesar realizării serviciilor de interes economic general, este încredințată pe baza de contract de concesiune societății de către Consiliul Local al Municipiului Timisoara.
- (49) Față de cele prezentate mai sus, S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA are obligația de a asigura funcționarea efectivă a serviciilor de producție, transport, distribuție și furnizare a

energiei termice, esentiale pentru populatie, institutii si agentii economice din orasul Timisoara. In plus, societatea este obligata sa furnizeze aceste servicii la un pret reglementat care tine cont de gradul de suportabilitate al consumatorului. In consecinta, se poate concluziona ca societatii S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA ii este incredintata prin licenta prestarea serviciului de interes economic general.

3.4. Conditia de la punctul 3.2. lit.b):

(50) Potrivit acestui criteriu, compensatia pentru indeplinirea obligatiei de serviciu public de interes economic general trebuie calculata pe baza unor obiective stabilite in avans si a unor parametri transparenti si nu trebuie sa ofere un avantaj economic beneficiarului.

(51) Cei doi parametri pe baza carora se calculeaza nivelul compensatiei sunt pretul national de referinta stabilit de ANRE si pretul local de livrare stabilit de ANRE. Acesti parametri sunt stabiliti in avans prin hotarare de guvern, la propunerea ANRE. Metodologia de fundamentare a pretului national de referinta are la baza urmatoarele:

- pretul combustibilului utilizat pentru producerea energiei termice;
- pretul energiei electrice;
- indicele preturilor de consum;
- rata de schimb leu/dolar.

Pretul local de livrare se stabileste pe baza *Metodologiei de stabilire a preturilor reglementate de vanzare/cumparare, a tarifelor de transport si de distributie pentru energia termica* emisa de ANRE. Producatorii de energie termica transmit la autoritatea de reglementare fundamentarea preturilor. Aceasta cuprinde costurile fixe si variabile realizate in ultimele 12 luni si costurile previzionate pentru urmatoarele 12 luni de functionare. Autoritatea de reglementare analizeaza costurile variabile (pretul combustibilului, consumurile specifice de productie a energiei termice, pierderile de energie termica in retelele de transport si distributie) precum si costurile fixe si aproba pretul local al energiei termice, rezultand astfel preturi locale de livrare diferite pentru fiecare companie.

(52) Informatiile transmise la Consiliul Concurentei demonstreaza faptul ca cei doi parametri mentionati la paragraful 51 sunt stabiliti in avans, pe baza acestora fiind calculat nivelul compensarii pentru prestarea serviciului de interes economic general.

3.5. Conditia de la punctul 3.2. lit.c):

(53) Conditia 3.2.c) prevede ca nivelul compensatiei sa nu depaseasca costurile impuse de prestarea serviciului de interes economic general.

(54) Din Tabelul nr.5 se poate observa ca sumele primite de S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA cu titlu de subventii, in valoare de 2.535.720.030 mii lei, nu acopera diferenta dintre pretul national de referinta si pretul local de livrare al energiei termice.

(55) Mai mult, din datele prezentate in Tabelul nr.6 rezulta ca, in perioada analizata, S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA a inregistrat pierderi in valoare totala de 827.456.000 mii lei, cauzate de diferenta dintre pretul local de livrare stabilit de ANRE pentru energia termica si costul real de productie si livrare a acesteia.

(56) Masurile de sprijin financiar de care beneficiaza societatea in perioada 2001-2005, sunt in suma totala de 3.194.174.030 mii lei., din care:

- 2.535.720.030 mii lei au fost utilizati exclusiv pentru a acoperi diferenta dintre pretul national de referinta si pretul local de livrare al energiei termice, ambele stabilite de ANRE (tabelul nr.5);
- 635.184.000 mii lei reprezinta valoarea creditelor contractate cu garantia statului;
- 23.270.000 mii lei reprezinta valoarea alocatiilor bugetare pentru investitii.

(57) Subventiile acordate societatii in valoare de 2.535.720.030 mii lei acopera diferenta dintre pretul national de referinta si pretul local de livrare, ambele fiind reglementate de ANRE, iar creditele garantate de stat si alocatiile bugetare in valoare totala de 658.454.000 mii lei, acopera partial pierderile rezultate din neacoperirea costurilor de catre pretul local de livrare, in valoare de 827.456.000 mii lei (a se vedea tabelele nr.5 si nr.6).

(58) Consiliul Concurenteii constata ca sprijinul financiar acordat societatii nu excede costurile totale induse de prestarea serviciului public.

(59) Consiliul Concurenteii considera ca sprijinul financiar ce se acorda S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA in perioada 2001-2005 reprezinta o compensatie a costurilor legate de prestarea serviciului public de interes economic general pentru producerea, transportul, distributia si furnizarea energiei termice in orasul Timisoara.

3.6. Conditia de la punctul 3.2. lit.d) :

(60) Incredintarea serviciului de interes economic general de productie a energiei termice S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA nu a fost realizata prin licitatie publica.

(61) Prestarea serviciului de productie a energiei termice a fost incredintata S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA prin licenta ANRE. Astfel, pentru a stabili nivelul compensarii, este necesara o analiza a costurilor pe care le-ar fi suportat un alt agent economic, bine manageriat, in desfasurarea aceluiasi serviciu. Pe piata energiei termice din Romania actioneaza si alti producatori si furnizori (ex. Termoelectrica, CET Govora, CET Bacau, Electrocentrale, etc.), insa o comparatie cu aceste societati nu ar fi relevanta, deoarece sunt tot intreprinderi publice, care primesc sprijin din partea statului pentru indeplinirea obligatiei de serviciu public de interes general. Totusi, realizand o analiza comparativa cu alti agenti economici, producatori si furnizori de energie termica, s-a constatat ca, situatia acestora este similara cu cea a societatii analizate, respectiv costurile reale ale serviciului exced preturile locale de livrare stabilite de ANRE iar cauzele care conduc la aceasta situatie sunt asemanatoare.

(62) Fata de cele prezentate mai sus se considera ca cele patru conditii mentionate la punctul 3.2. nu sunt indeplinite cumulativ, respectiv conditia prevazuta la punctul 3.2. lit. d) nu a putut fi demonstrata. Prin urmare, masurile de sprijin pentru S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA, notificate de catre Ministerul Finantelor Publice, constituie ajutor de stat in sensul art.2 din *Legea nr.143/1999 privind ajutorul de stat, cu modificarile si completarile ulterioare* si ale *Regulamentului privind ajutorul de stat sub forma compensarilor acordate anumitor intreprinderi carora le-a fost incredintata prestarea serviciilor de interes economic general*.

(63) Facilitățile date societatii in perioada 2001-2003 au fost notificate după acordarea lor, astfel ca acestea reprezintă ajutor de stat ilegal în sensul art. 3¹ din Legea nr. 143/1999

privind ajutorul de stat, cu modificarile si completarile ulterioare (a se vedea paragraful 22).

3.7. Evaluarea ajutorului de stat

(64) Ajutorul de stat pentru S.C. COLTERM S.A.TIMISOARA se acorda sub forma de subventii pentru acoperirea diferentei dintre pretul national de referinta si pretul local de livrare, sub forma de garantii acordate de stat pentru creditele externe contractate de societate, precum si alocatii bugetare.

(65) Ajutorul de stat sub forma de subventii, pe perioada 2001-2005, este in valoare de 2.535.720.030 mii lei iar ajutorul de stat sub forma alocatiilor bugetare este in valoare de 23.270.000 mii lei. Intrucat creditele sunt obtinute 100% cu garantia statului si societatea inregistreaza pierderi, pe perioada analizata, nici o banca nu ar fi acordat garantii pentru creditele contractate. Astfel, conform art. 3.2.2 din Instructiunile privind ajutorul de stat acordat sub forma garantiilor, valoarea ajutorului de stat sub forma garantiilor, pe perioada 2002 – 2005, este egala cu valoarea creditelor externe contractate, respectiv 635.184.000 mii lei.

(66) Punctul 1.1. din Instructiunile privind ajutorul de stat acordat sub forma garantiilor stipuleaza ca, de obicei, beneficiarul unei garantii in proportie de 100% este imprumutatul, intrucat ii da posibilitatea acestuia de a obtine un imprumut pe care nu l-ar fi putut obtine in absenta acestei garantii.

(67) Potrivit punctului 2.2. din Instructiunile privind ajutorul de stat acordat sub forma garantiilor, in anumite circumstante si imprumutatorul poate deveni beneficiar al unei garantii acordate de stat, in speta daca o garantie este acordata ex-post cu privire la un imprumut, caz in care garantia poate sa fie un ajutor pentru imprumutator.

(68) Garantiile acordate societatii de Ministerul Finantelor Publice, pe perioada 2002 – 2005, pentru creditele contractate, reprezinta o conditie ex-ante intrarii in vigoare a acestor credite. Garantiile au fost emise inainte de efectuarea vreunei trageri/utilizari a unei sume din imprumut. Garantiile nu au fost date pentru un imprumut existent inainte de acordarea acestora de catre stat.

(69) In hotararile de guvern prin care se aproba garantarea de catre stat a creditelor externe ce sunt contractate de catre societate, sunt stabilite valorile maxime ale creditelor externe ce urmeaza a fi garantate de stat (impreuna cu dobanzile si comisioanele aferente), scopul creditului si garantul (Ministerul Finantelor Publice). In baza acestor hotarari de guvern, societatea stabileste de comun acord cu Ministerul Finantelor Publice parametrii creditului (perioada de acordare/scadenta, perioada de gratie, perioada de tragere si modalitatea de rambursare). Ulterior se intocmesc cererile de oferta standard pentru bancile externe de prim rang.

(70) Cererea de oferta contine informatiile necesare pentru ca bancile interesate sa poata structura o oferta competitiva de pret: tipul imprumutului, imprumutatul, garantia statului de 100% (prin precizarea hotararii de guvern), valoarea imprumutului, scadenta creditului, perioada de tragere, perioada de gratie, modalitatea de rambursare, formula de raspuns, data limita de depunere a ofertelor si orice alte date ce pot fi necesare in vederea formularii unei oferte pertinente. Intrucat cererea de oferta este standard, toate bancile primesc aceleasi

informatii, beneficiind de tratament egal, in conditii de transparenta si acces liber la transmiterea ofertelor.

(71) In urma analizarii ofertelor primite la data limita mentionata in cererea de oferta, se alege banca cu oferta cea mai avantajoasa. Intrucat toate bancile sunt banci de prim rang, parametrii principali ai creditului sunt aceiasi, principalul criteriu de departajare fiind costul creditului (dobanda si comisioanele aferente).

(72) Luand in considerare cele de mai sus, se considera ca bancile finantatoare nu au fost favorizate in detrimentul celorlalte banci ofertante. Prin urmare, Consiliul Concurentei constata ca garantia statului nu confera nici un avantaj imprumutatorului, ci numai imprumutatului, S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA.

(73) Astfel, valoarea totala a ajutorului de stat acordat S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA, pe perioada 2001 – 2005, este 3.194.174.030 mii lei , conform Tabelului nr. 7

Tabelul nr.7 – Ajutorul de stat primit de societate in perioada 2001 – 2005

-mii lei-						
Natura ajutorului de stat	2001	2002	2003	2004	2005	Total
Subventie acordata societatii	161.745.572	272.447.880	610.686.741	787.667.457	703.172.380	2.535.720.030
Credite contractate cu garantia statului	-	404.208.000	-	230.976.000	-	635.184.000
Alocatii bugetare	-	18.400.000	-	4.870.000		23.270.000
Total	161.745.572	695.055.880	610.686.741	1.023.513.457	703.172.380	3.194.174.030

Sursa: Informatii suplimentare

4. Compatibilitatea ajutorului de stat

(74) In conformitate cu *Regulamentul privind ajutorul de stat sub forma compensarilor acordate anumitor intreprinderi carora le-a fost incredintata prestarea serviciilor de interes economic general*, compensarile acordate in vederea indeplinirii serviciului de interes economic general pot constitui ajutor de stat compatibil cu mediul concurential normal daca sunt intrunite cumulativ urmatoarele conditii:

a) ajutorul de stat este necesar in vederea operarii serviciului de interes economic general;

b) ajutorul de stat nu afecteaza in mod nejustificat comertul intre Romania si Statele Membre ale Uniunii Europene.

4.1. Ajutorul de stat este necesar in vederea operarii serviciului de interes economic general

(75) Pentru a putea aprecia necesitatea acordarii ajutorului de stat pentru operarea serviciului de interes economic general, urmatoarele conditii trebuie avute in vedere:

- beneficiarului trebuie sa-i fie in mod oficial incredintata obligatia de a presta un serviciu public de interes economic general si acesta sa fie clar definit;
- nivelul compensatiei nu trebuie sa depaseasca ceea ce este necesar pentru a furniza serviciul public respectiv, luand in considerare veniturile relevante si un profit rezonabil care sa rezulte din prestarea acestor obligatii.

(76) Asa cum s-a aratat la punctul 3.3, S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA presteaza un serviciu public de interes economic general esential pentru populatie, institutii si agentii economice si aceasta obligatie este clar definita prin licenta.

(77) S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA opereaza serviciile de productie, distributie si furnizare de energie termica in baza licentelor ANRE nr. 597/2004, 598/2004 si 599/2004. Aceste licente, impreuna cu legea relevanta, definesc in mod clar obligatia de serviciu public pe care societatea trebuie sa il furnizeze. Se poate concluziona ca S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA a fost in mod oficial insarcinata cu prestarea serviciului public.

(78) De asemenea, din evaluarea realizata la punctul 3.5 rezulta ca, in conditiile unei piete reglementate, pentru prestarea acestui serviciu compania nu poate impune propriile preturi consumatorilor, preturi care ar acoperi costurile reale de operare. Aceasta este principala cauza pentru care compania inregistreaza pierderi anuale. Mai mult, compensatia acordata companiei nu acopera in totalitate costurile care sunt in mod curent induse de furnizarea serviciului public.

(79) Prin urmare, se considera ca ajutorul de stat acordat S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA, pe perioada 2001 – 2005, nu depaseste ceea ce este necesar pentru functionarea in conditii normale de continuitate, siguranta si confort a serviciului public de productie, transport, distributie si furnizare a energiei termice in orasul Timisoara.

4.2. Ajutorul de stat nu afecteaza in mod nejustificat comertul intre Romania si Statele Membre ale Uniunii Europene

(80) Trebuie subliniat faptul ca activitatea companiei este restrictionata la o piata limitata, reprezentata doar de teritoriul municipiului Timisoara. S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA este singurul operator pe aceasta piata. Societatea, nu este implicata in activitati de export. In aceste conditii, consideram ca acordarea acestui ajutor de stat nu afecteaza in mod nejustificat comertul dintre Romania si Statele Membre ale UE.

4.3. Nu exista supracompensare

(81) Ajutorul de stat acordat S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA sub forma de subventii pentru acoperirea diferentei dintre pretul national de referinta si pretul local de livrare, sub forma de garantii acordate de stat pentru creditele externe contractate de societate, precum si alocatiile bugetare nu reprezinta o supracompensare, deoarece nu depaseste costurile inerente obligatiei de serviciu public de interes general (a se vedea paragraful 57).

(82) Astfel sunt indeplinite cumulativ cele doua conditii mentionate la paragraful 74, conditii prevazute de *Regulamentul privind ajutorul de stat sub forma compensarilor acordate anumitor intreprinderi carora le-a fost incredintata prestarea serviciilor de interes*

economic general pentru a aprecia ca masurile de sprijin pentru S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA, reprezentand compensari pentru indeplinirea serviciului de interes economic general, constituie ajutor de stat compatibil cu mediul concurential normal.

- (83) Ajutorul de stat de acordat S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA in cuantum total de 3.194.174.030 mii lei, din care 1.467.488.193 mii lei reprezinta ajutoare de stat primite in perioada 2001 – 2003, iar 1.726.685.837 mii lei reprezinta ajutorul de stat ce urmeaza a se acorda, in perioada 2004-2005, de catre Ministerul Finantelor Publice, este compatibil cu mediul concurential normal.

DECIDE

- Art. 1.** Masurile de sprijin financiar acordate in perioada 2001 - 2005 S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA constituie ajutor de stat in sensul art.2 din *Legea nr. 143/1999 privind ajutorul de stat, publicata in Monitorul Oficial al Romaniei, Partea I, nr. 370 din 3 august 1999, modificata si completata prin Legea nr. 603/2003 si prin OG nr.94/2004 privind reglementarea unor masuri financiare, aprobata cu modificari si completari prin Legea nr.507/2004.*
- Art.2.** Ajutorul de stat reprezinta o compensare necesara pentru realizarea in conditii normale de siguranta si continuitate a serviciului de interes economic general de productie, distributie, transport si furnizare a energiei termice, compensare ce nu afecteaza in mod nejustificat comerțul între Romania si Statele membre ale Uniunii Europene.
- Art.3.** In temeiul art. 12 alin. (2) lit. b) coroborat cu art.14 alin.(1) lit. j) din *Legea nr. 143/1999 privind ajutorul de stat, cu modificarile si completarile ulterioare*, se autorizeaza ajutorul de stat pentru S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA ca ajutor destinat realizării in conditii de siguranta si continuitate a serviciului de interes economic general.
- Art.4.** Potrivit dispozitiilor art.24 din *Legea nr.143/1999, cu modificarile si completarile ulterioare*, furnizorii vor transmite anual Consiliului Concurentei informatii privind ajutorul de stat acordat S.C. COLTERM S.A. TIMISOARA, in vederea monitorizării acestuia.
- Art.5.** Prezenta decizie devine aplicabila la data comunicării sale.
- Art.6.** Potrivit prevederilor art.29 din *Legea nr.143/1999 privind ajutorul de stat, cu modificarile si completarile ulterioare*, prezenta decizie poate fi atacata de catre persoanele interesate la Curtea de Apel Bucuresti, sectia Contencios Administrativ, in termen de 30 zile de la comunicare.
- Art.7.** Prezenta decizie va fi comunicata de catre Secretariatul General din cadrul Consiliului Concurentei:
- Ministerul Finantelor Publice, Strada Apolodor, nr.17, sect. 5, Bucuresti;
 - S.C. COLTERM S.A.TIMISOARA, Strada Episcop Joseph Lonovici, nr. 4, Timisoara, cod 300092, jud. Timis.
- Art. 8.** Secretariatul General si Directia Autorizare Ajutor de Stat din cadrul Consiliului Concurentei vor urmări aducerea la indeplinire a prezentei Decizii.

**PRESEDINTE
MIHAI BERINDE**